



ATICS-ES

Energiespeicher für ATICS®

Energy storage device for ATICS®



ATICS-ES

Energiespeicher für ATICS® Umschaltgerä-
te

i Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben dieser Kurzanleitung die „Sicherheitshinweise für Bender-Produkte“. Bestellangaben:

Typ/Type	Bezeichnung	Designation	Art.-No.
ATICS-ES	Energiespeicher für ATICS	Energy storage for ATICS	B 72057255
AN412	Netzgerät DC 12V	Power supply DC 12V	B 924 150

Bestimmungsgemäßer Verbrauch

ATICS-ES darf nur mit folgenden ATICS® Umschaltgeräten verwendet werden: B 9205 7206, B 9205 7207. Bei gleichzeitigem Spannungsausfall auf Leitung 1 und Leitung 2 liefert der Energiespeicher ATICS-ES die Energie, die erforderlich ist um das Umschaltgerät ATICS® in die Schaltposition „0“ zu schalten. Dies hat folgende Vorteile:

- Bei Wiederkehr der Spannung schaltet das Umschaltgerät ATICS® definiert wieder die Spannungsversorgung ein.
- Ein Generator kann einschalten, ohne dass sofort eine Last vorhanden ist. Sind mehrere Umschaltgeräte ATICS® vorhanden, so können diese zeitlich gestaffelt nacheinander einschalten.

Sicherheitshinweis



LEBENSGEFAHR durch Stromschlag! Bei Berühren unter Spannung stehender Anlagenteile besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist.

Sicherheitshinweise gerätespezifisch



LEBENSGEFAHR durch Stromschlag auch bei nicht angeschlossenem Gerät! An den Anschlüssen des Energiespeichers ATICS-ES kann noch Spannung anliegen. Die orange Leitung darf nicht abgeklemmt werden!

ATICS-ES

Energy storage device for ATICS® transfer
switching devices



Part of the device documentation in addition to this quickstart is the enclosed „Safety instructions for Bender products“.

Intended use

ATICS-ES may only be used in conjunction with the following ATICS® transfer switching devices: B 9205 7206, B 9205 7207. On a simultaneous voltage failure on line 1 and line 2, the ATICS-ES energy storage device supplies the energy that is required to switch the ATICS® transfer switching device to the switching position „0“. This feature has the following advantages:

- After voltage recovery the ATICS® transfer switching device switches back on the supply of power in a defined manner.
- A generator can switch on without the immediate presence of a load. If there are several ATICS® transfer switching devices, these can switch on staggered over time.

Safety instruction



Risk of fatal injury from electric shock! Touching live parts of the system carries the risk of electric shock. Before fitting the enclosure and working on the device connections, make sure that the installation is electrically isolated.

Device-specific safety instructions



Risk of fatal injury from electric shock even if the device is not connected! There may still be a voltage present at the connections of the ATICS-ES energy storage device. The orange wire is not allowed to be disconnected!

Gerätebeschreibung



Legende

1	LED „12 V“ leuchtet, wenn Versorgungsspannung vorhanden und der Speicher geladen ist; Anschlüsse EN und GND. Die LED blinkt während der Speicher geladen wird.
2	LED „230 V“ leuchtet, wenn Speicher1 geladen ist; Anschlüsse S1+ und S1-.
3	LED „230 V“ leuchtet, wenn Speicher2 geladen ist; Anschlüsse S2+ und S2-.
4	Anschlüsse EN und GND zur Versorgung des ATICS-ES.
5	Anschlüsse S1+, S1-, S2+ und S2- zur Verbindung mit dem ATICS®.

i Orange Farbe signalisiert Fremdspannung. Diese Leitung ist ab Werk bereits an das ATICS-ES angeschlossen und darf nicht abgeklemmt werden!

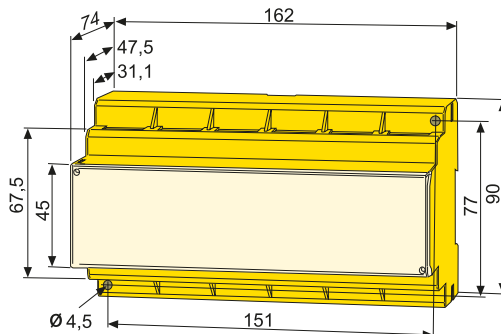
Key

1	L“12 V“ LED illuminates if the supply voltage is present and the storage device is charged; connections EN and GND. The LED flashes while the storage device is charged..
2	„230 V“ LED illuminates if accumulator 1 is charged; Connections S1+ and S1-.
3	„230 V“ LED illuminates if accumulator 2 is charged; Connections S2+ and S2-.
4	Connections EN and GND to the supply for the ATICS-ES.
5	Connections S1+, S1-, S2+ and S2- for the connection to the ATICS®.

i The colour orange signals an extra-voltage. This cable is already connected to the ATICS-ES from the factory and is not allowed to be disconnected!

Maßbild (Maße in mm)

Dimension diagramm (dimensions in mm)



Montage und Anschluss

Anschlussbild

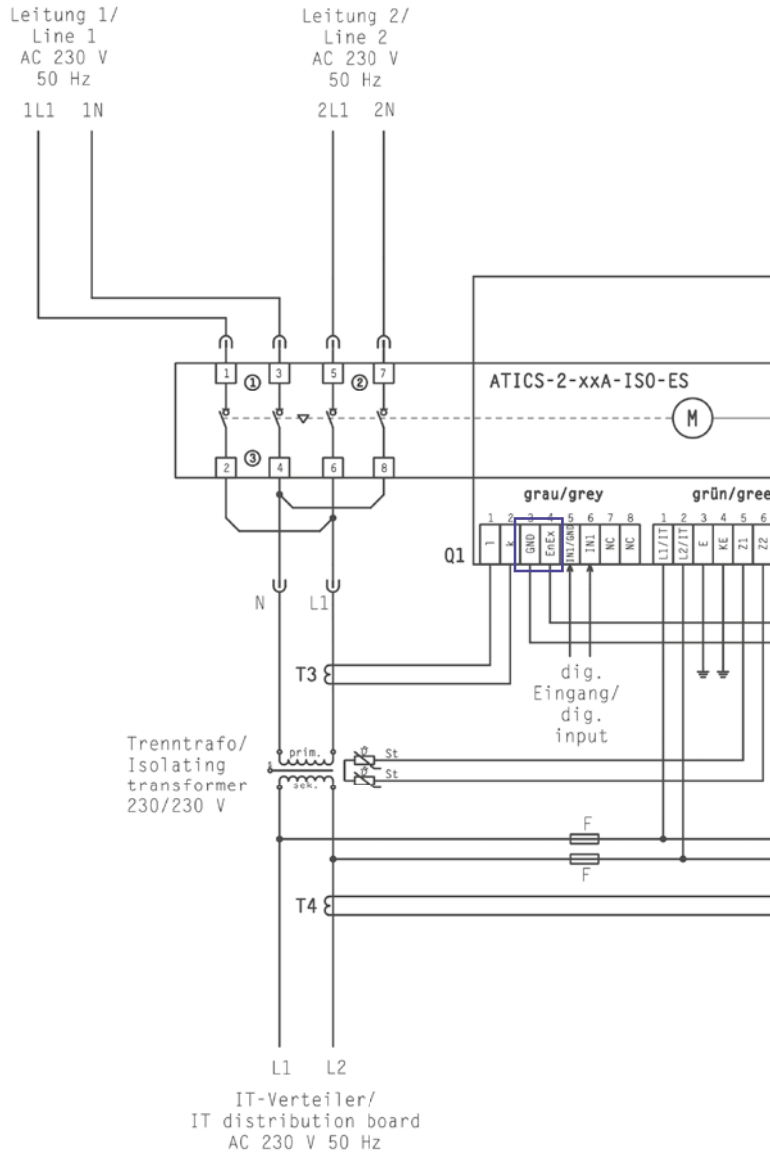
Der Energiespeicher ATICS-ES darf nur in einen Schaltschrank mit Abdeckung eingebaut werden.

Das Gehäuse eignet sich:

- zum Einbau in Installationsverteiler DIN 43871
- zur Schnellmontage auf Hutprofilschiene DIN EN 60715
- zur Schraubmontage

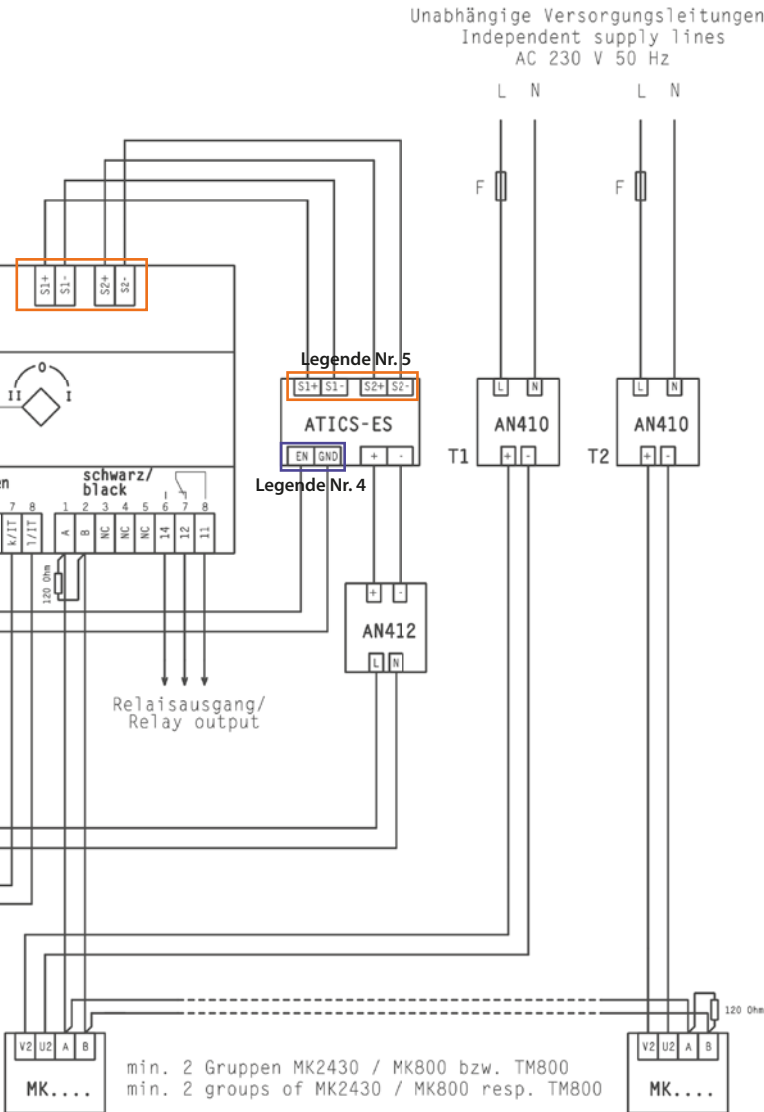
1. Stecker der orangenen Leitung in Umschaltgerät ATICS® einstecken. Legende Nr. 5
2. Anschlüsse „EN“ und „GND“ gemäß Anschlussbild an das Umschaltgerät ATICS® anschließen. Legende Nr. 4.

⚠️ BEIM Einstecken des Steckers spannungsführende Steckkontakte nicht berühren!
Stecker des orangenen Kabels oder Leerstecker im ATICS® eingesteckt lassen, damit Steckkontakte nicht berührt werden können.
Gerät nicht öffnen!



Installation and connection

Wiring diagram



The ATICS-ES energy storage device is only allowed to be installed in a switch cabinet with a cover.

The enclosure is suitable:

- For installation in distribution boards DIN 43871
- For quick installation on DIN rails DIN EN 60715
- For screw mounting

1. Connect connector on the orange cable to the ATICS® transfer switching device. Key No. 5
2. Connect connections „EN“ and „GND“ to the ATICS® transfer switching device as per wiring diagram. Key No. 4



On inserting the connector do not touch live contacts! Always leave the connector on the orange cable or an empty connector inserted in the ATICS® so that the contacts cannot be touched.
Do not open device!

Inbetriebnahme

Am angeschlossenen Umschaltgerät ATICS® die Taste „MENU“ betätigen:

- Lasttrennung „Ein“ im Menü „Einstellungen“ > „Umschaltung“ wählen.
- Verzögerungszeit für das Abschalten T(on) im Menü „Einstellungen“ > „Spannung“ einstellen.
- Verzögerungszeit für das Wiedereinschalten T(Anlauf) ≥ 50 ms im Menü „Einstellungen“ > „Umschaltung“ einstellen.

Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung verhält sich der Energiespeicher ATICS-ES wie folgt:

- Die beiden LED „230 V“ (Speicher1 und Speicher 2) leuchten kurz auf.
- Die LED „12 V“ der Versorgungsspannung blinkt so lange bis Speicher 1 und Speicher 2 vollständig geladen sind. Das Laden der beiden Speicher erfolgt auch, wenn nur eine der beiden Leitungen 1 bzw. 2 mit Netzspannung versorgt ist.
- Nach etwa 2...3 Minuten ist der Ladevorgang abgeschlossen. Alle drei LEDs leuchten dauerhaft.

Verhalten im Fehlerfall

- Fällt die 12-V-Versorgungsspannung aus, verlöschen alle drei LEDs. Dennoch können Speicher 1 und Speicher 2 noch vollständig geladen sein.
- Fällt eine der beiden Leitungen 1 bzw. 2 des ATICS® aus, leuchten alle drei LED weiterhin dauerhaft.

Bedienung/Test

- Bedienungshandbuch des Umschaltgeräts ATICS® beachten.
- ATICS-ES zusammen mit dem Umschaltgerät ATICS® mindestens halbjährig testen (siehe Bedienungsanleitung ATICS®). 2...3 Minuten nach dem Test leuchten die LEDs grün.

Commissioning

Press the „MENU“ key on the connected ATICS® transfer device.

- Select Load disconn. „On“ on the menu „Settings“ > „Changeover“
- Set delay for shutting down T(on) on the menu „Settings“ > „Voltage“
- Set delay for reconnection ≥ 50 ms on T(Start) on the menu „Settings“ > „Changeover“

After switching on the supply voltage the ATICS-ES energy storage device behaves as follows:

- The two „230 V“ LEDs (accumulator 1 and accumulator 2) illuminate briefly.
- Then the „12 V“ LED flashes for the supply voltage. The „12 V“ LED flashes until accumulator 1 and accumulator 2 are fully charged. The two accumulators are also charged even if only one of the two lines, 1 or 2, is supplied with mains voltage.
- The charging process is complete after around 2...3 minutes. All three LEDs illuminate continuously

Behaviour in case of an error

- If the 12 V supply voltage fails, all three LEDs go out. Nevertheless accumulator 1 and accumulator 2 may still be fully charged.
- If one of the two lines, 1 or 2, to the ATICS® fails, all three LEDs continue to illuminate.

Operating/Test

- Follow operating manual for the transfer switching device ATICS®.
- Test the ATICS-ES together with the ATICS transfer switching device at least on a six-monthly basis (see operating manual ATICS). 2...3 minutes after the test, the LEDs light up green.

Technische Daten**Isolationskoordination nach IEC 60664-1**

Überspannungskategorie.....	III
Verschmutzungsgrad außen	3
Verschmutzungsgrad innen	2
Bemessungsisolationsspannung.....	250 V
Sichere Trennung jeweils zwischen	
.....(EN, Gnd), (S1+, S1-), (S2+, S2-)	
Spannungsprüfung nach IEC 61010-1	
(Basisisolierung / Sichere Trennung)	2,21 kV / 3,51 kV

Versorgungsspannung

Bemessungsbetriebsspannung U_e	230 V
Versorgungsspannung U_s	12 V
Maximale Stromaufnahme an 12 V	250 mA

Ausgang

Gespeicherte Energie	2 * 34Ws
Ausgangsspannung	210 V

Umwelt / EMV

EMV	IEC 61000 (siehe CE-Erklärung)
Arbeitstemperatur	-25 °C ... + 55 °C

Klimaklassen nach IEC 60721

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3).....	3K5*
Transport (IEC 60721-3-2)	2K3*
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1).....	1K4*

* (ohne Betauung und Eisbildung)

Mechanische Beanspruchung nach IEC 60721

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3)	3M4
Transport (IEC 60721-3-2)	2M2
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1).....	1M3

Elektronik

Anschluss	Steckklappen
starr / flexibel / Leitergrößen.....	1,0 ... 1,5 mm ² / 28 ... 16 AWG
Abisolierzange	7 mm

Sonstiges

Betriebsart	Dauerbetrieb
Einbaulage	beliebig
Einsatz bis maximal	2000 m ü. N. N.
Schutzklasse.....	SK I
Schutzart LCD unter Folie (DIN EN 60529).....	IP40
Gehäusematerial.....	Polycarbonat
Entflammbarkeitsklasse.....	UL94V-0
Schnellbefestigung	auf Hutprofilschiene IEC 60715
Abmessungen inkl. Klemmen (B x H x T)	160 x 90 x 70 mm
Länge des orangenen Kabels	ca. 2 m
Gewicht.....	≤ 600 g

Technical data**Insulation co-ordination in accordance IEC 60664-1**

Overvoltage category.....	III
Degree of pollution external.....	3
Degree of pollution internal.....	2
Rated insulation voltage.....	250 V
Protective separation between	
.....(EN, Gnd), (S1+, S1-), (S2+, S2-)	
Voltage test according to IEC 61010-1	
(basic insulation / safe isolation)	2.21 kV / 3.51 kV

Supply voltage

Rated operating voltage U_e	230 V
Supply voltage U_s	12 V
Maximum current consumption at 12 V	250 mA

Output

Stored energy	2 * 34 Ws
Output voltage.....	210 V

Environment / EMC

EMC.....	IEC 61000 (see CE declaration)
Operating temperature	-25 °C ... + 55 °C

Climate classes according to IEC 60721

Stationary use (IEC 60721-3-3)	3K5*
Transport (IEC 60721-3-2)	2K3*
Long-term storage (IEC 60721-3-1).....	1K4*

* (without moisture condensation or ice formation)

Mechanical stress according to IEC 60721

Stationary use (IEC 60721-3-3)	3M4
Transport (IEC 60721-3-2)	2M2
Long-term storage (IEC 60721-3-1).....	1M3

Electronics

Connection.....	Plug-type terminals
Solid / stranded / conductor sizes 1.0 ... 1.5 mm ² / 28 ... 16 AWG	
Stripping length.....	7 mm

Other

Operating mode.....	Continuous duty
Mounting position	Any
For use at maximum altitude.....	2000 m above sea level
Protection class.....	SK I
Protection class LCD under film (DIN EN 60529)	IP40
Housing material	Polycarbonate
Flammability class	UL94V-0
Snap-on mounting on a DIN rail	IEC 60715
Dimensions incl. terminals (W x H x D)	160 x 90 x 70 mm
Length of the orange cable	approx. 2 m
Weight.....	≤ 600 g



Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck und Vervielfältigung
nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Bender GmbH & Co. KG

Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Deutschland
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Deutschland
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de



All rights reserved.
Reprinting and duplicating
only with permission of the publisher.

Bender GmbH & Co. KG

PO Box 1161 • 35301 Gruenberg • Germany
Londorfer Str. 65 • 35305 Gruenberg • Germany
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de